Fürbitten
10. Jahrestag der Dreifachkatastrophe in Japan - 11.03.2011

Wir kommen zu dir, Gott.
Wir kommen zu dir mit unseren Bitten.
Du hast versprochen, uns zu hören.
Am 11.03. jährt sich zum 10. Mal die Dreifachkatastrophe in Japan: Erdbeben- Tsunami- Atomunfall in Fukushima.
Als in Deutschland lebende fühlen wir uns eng verbunden mit den Menschen in Japan.
In Christus gehören wir zusammen, gemeinsam in Herz und Geist beten wir zu dir.
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Noch immer prägen die Bilder der Zerstörung und Verzweiflung unser Gedenken an den 11. Mär 2011.
Wir bringen dir die Menschen in Japan:
die um ihre Toten trauern,
die ihre Angehörigen vermissen,
die alles verloren haben,
die geplagt sind von dem Trauma des Ereignisses,
die noch immer in Behelfsbehausungen wohnen oder ihre Heimatregion für immer verlassen mussten.
Wir beten für die Menschen in den Präfekturen Fukushima, Miyagi und Iwate.
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Viele Ortschaften und Einrichtungen wie Schulen, Kindertagesstätten, Krankenhäuser und auch Kirchen, die vom Beben und Tsunami schwer getroffen oder zerstört wurden, sind in den letzten 10 Jahren - auch mit internationaler Hilfe - wieder aufgebaut worden.
Das gibt den Menschen dort Mut und Hoffnung, denn sie sehen darin auch dein Wirken, Gott.
Dafür danken wir!
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Aber das Leiden im Katastrophengebiet hat noch kein Ende gefunden.
Eine ganze Region ist durch Radioaktivität auf Dauer unbewohnbar geworden.
Die Böden sind verseucht, die Infrastruktur ist am Boden, die Lebensgrundlagen entzogen.
Die Angst vor einer erneuten Havarie in einem der Atomkraftwerke ist groß.
Immer wieder tritt Kühlwasser aus dem vor 10 Jahren havarierten AKW ins Meer.
Immer wieder suchen Erdbeben gerade diese Region heim und die Menschen haben große Angst.
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Es war eine Naturkatastrophe, aber wir sind nicht unschuldig an den verheerenden Folgen.
Wir bitten dich, führe uns in dieser Passionszeit zur Einsicht, dass wir über unsere Grenzen hinaus gelebt haben und leben , indem wir uns Luxus erlauben, der unsere Natur und Umwelt ausbeutet.
Wir leben auf Kosten Schwächerer. Wir bitten dich, zeige uns, wie wir Genüge in einem Leben finden können, das verantwortungsvoll und nachhaltig mit den Ressourcen umgeht.
Wir bitten für Menschen, die sich dafür einsetzen und engagieren. Die nicht aufhören,
zu mahnen und ihre Stimmen zu erheben - auf den Straßen, in den Parlamenten, in der Öffentlichkeit.
Hier bei uns und besonders in Japan.
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Wir brauchen den totalen Verzicht auf Atomenergie, weltweit!

Wir bitten dich für die Verantwortlichen in Politik und Gesellschaft, dass sie die richtigen Entscheidungen treffen und sich nicht dem Druck des wirtschaftlichen Erfolgs und der Profitgier der Konzerne unterwerfen.
Wir rufen dich an: Herr, erbarme dich!

Barmherziger Vater im Himmel, lass unser Gebet vor Dich kommen!
Denn unsere Seelen sind beunruhigt. Wir brauchen dein Erbarmen.
Auch wenn wir nichts sehen, wir vertrauen darauf, dass du auch in der Not bei uns bist.
Du bleibst unser Erretter.
Im Namen des gekreuzigten und auferstandenen Christus.
Amen.

Ostasienbeirat des Berliner Missionswerkes
1. März 2021

とりなしの祈り
東日本大震災10年追悼のために

私たちはあなたの御もとへ行きます、神様。
私たちはあなたの御もとへ願いをたずさえて行きます。
あなたは私たちの声を聞くと約束してくださいました。
3月11日で、地震と津波、原発事故が起きた東日本大震災10年目を迎えます。
ドイツに生きる私たちは日本の人々との密接な絆を感じています。
キリストにおいて共にある私たちは、魂と霊とをもってあなたに願います。
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

2011年3月11日の破壊と絶望の映像が、私たちの記憶に未だに焼き付いています。
私たちはあなたの御もとへ日本の人々を送り届けます。
亡くなった人々を慰めるために、
家族や親戚を失った人々のために、
全てを失った人々のために、
トラウマに苦しめられている人々のために、
仮設住宅に未だに住み、故郷を永遠に去らねばならなかった人々のために。
福島、宮城、岩手県の人々のために祈ります。
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

地震と津波の被害を甚大に受けた学校や幼稚園、病院、教会など多くの現地の建物や施設が、
この10年、復興のため国際的な支援を受けてきました。
それは人々に勇気と希望を与え、あなたの働きをもそこに見たのです、神様。
あなたに感謝いたします！
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

しかし、被災地の苦しみは終わりが見えません。
広大な地域は放射能に汚染され、長期にわたり住むことができなくなりました。
大地は汚染され、社会的な経済基盤は打ちのめされ、生活の基盤は奪い取られました。
原子力発電所の新たな事故への不安は大きいのです。
この10年繰り返し破損した原子力発電所からの冷却水が海へと流されています。
繰り返し地震がこの地域に起こっており、人々は大きな不安を抱えています。
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

これは自然災害でした。しかし私たちはおそるべき結果には無責任ではないのです。
私たちは求めます。
この受難節の時、私たちが度を越した贅沢な生活によって
自然や環境を搾取しているという認識へと導いて下さい。
他の弱い立場の人々の上に私たちは生活しているのです。
資源を取り巻く、責任を強く自覚した持続的な生活の中に、
私たちがどのように満足を見いだせるかをお示しください。

私たちはそのために任命され責任を持って参与するの人々のために祈ります。
彼らが街中で、議会において、公共の場で、声をあげ注意を促すことを
やめることがありませんように。

今私たちの場で、とりわけ日本で。
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

世界規模で原子力エネルギーの完全な撤廃が必要です。
私たちは政治と社会における責任を負う人々のため祈ります。彼らが正しい決断をし、経済成長の圧力、経済的成果や企業の利潤追求の圧力に屈服することがありませんように。
私たちはあなたを呼び求めます。主よ、憐れんでください！

憐れみ深い天にまします父よ、私たちの祈りをあなたの御もとへ届かせてください！
私たちの魂は不安を感じています。私たちにはあなたの憐れみが必要なのです。
もし何も証しを見ることがなくとも、私たちが苦難の時もあなたが共にいてくださるということを信じられますように。
あなたは私たちの救い主なのです。
十字架と復活のキリストの御名によってお祈りします。
アーメン。

ベルリン宣教局　東アジア宣教協議会
2021年3月1日